

Okinawa Institute of Science and Technology School Corporation

Guideline for Suspension of Transaction

学校法人沖縄科学技術大学院大学学園

取引停止等措置要領

Table of Contents 目次

Article 1	第1条 (Purpose 目的)	2
Article 2	第2条 (Definition 定義)	2
Article 3	第3条 (Measures to Suspend Transactions 取引停止の措置)	2
Article 4	第4条 (Suspension of Transactions with Subcontractor 下請負人に関する取引停止)	3
Article 5	第5条 (Suspension of Transactions with Joint Venture 共同企業体に関する取引停止)	3
Article 6	第6条 (Special Provisions Pertaining to Suspension of Transactions 取引停止に係る特例)	3
Article 7	第7条 (Lifting Suspension of Transactions 取引停止の解除)	5
Article 8	第8条 (Subcontracting during Period of Suspension of Transactions 取引停止期間中の下請)	5
Article 9	第9条 (Notice of Suspension of Transactions, etc. 取引停止等の通知)	6
Article 10	第10条 (Announcement of Measures to Suspend Transactions, etc. 取引停止措置等の公表)	6
Article 11	第11条 (Warnings or Reminders 警告又は注意喚起)	6
	Supplementary Provisions 附則	6
	Appendix 別表	8

Okinawa Institute of Science and Technology School Corporation
Guideline for Suspension of Transaction
学校法人沖縄科学技術大学院大学学園
取引停止等措置要領

(Purpose 目的)

Article 1 第1条

This Guideline stipulates necessary matters for the handling of suspension of transactions and other measures to ensure the proper performance of contract affairs with regard to sales, leases, outsourcing, construction contracts and other contracts (hereinafter individually referred to as “Contract” or collectively “Contracts”) of Okinawa Institute of Science and Technology School Corporation (hereinafter referred to as the “Corporation”).

この要領は、学校法人沖縄科学技術大学院大学学園（以下「学園」という。）における売買、賃貸借、業務委託、工事請負その他の契約（以下「契約」という。）に関し、契約事務の適正な履行を確保するため、取引停止その他の措置を講ずる場合の取扱いについて必要な事項を定めることを目的とする。

(Definition 定義)

Article 2 第2条

1. As used herein, the term “Suspension of Transactions” shall mean the following:

この要領において「取引停止」とは、次に掲げる事項をいう。

- (1) Suspension of participation in open bidding, etc.
一般競争入札等における競争参加の停止
- (2) Suspension of contracting by vendor selection without competition.
競争によらない取引先選定の停止

2. As used herein, the term “Vendor” shall mean a party who has a Contract with the Corporation or a party who is going to conclude a Contract with the Corporation.

この要領において「取引先」とは、学園と契約を締結している者又は学園と契約を行おうとする者をいう。

(Measures to Suspend Transactions 取引停止の措置)

Article 3 第3条

1. If a Vendor meets any of the conditions listed in the Appendix, the Corporation shall suspend transactions for a specified period of time in accordance with the respective conditions of the Appendix, depending on the circumstances.
学園は、取引先が別表に掲げる措置要件のいずれかに該当する場合は、その事情に応じて別表各号により期間を定め、取引停止を行うものとする。
2. If a Vendor is subject to a Suspension of Transactions with another public institution, etc. that corresponds to any of the conditions listed in the Appendix, the Corporation may suspend transactions for a specified period of time in accordance with the respective conditions of the Appendix, depending on the

circumstances.

学園は、取引先が他の公共機関等から別表に掲げる措置要件のいずれかに相当する取引停止等の措置を受けた場合は、その事情に応じて別表各号により期間を定め、取引停止を行うことができる。

(Suspension of Transactions with Subcontractor 下請負人に関する取引停止)

Article 4 第4条

If it becomes clear, upon a Suspension of Transactions against a Vendor, that the Vendor has a subcontractor who/which is responsible for said measures, the Corporation shall also suspend transactions with said subcontractor, if any, for a specified period of time within the period of said measures, depending on the circumstances.

取引停止を行う場合において、当該措置について責を負うべき下請負人があることが明らかになったときは、当該下請負人に対して、当該取引先の取引停止措置の期間の範囲内でその事情に応じて期間を定め、取引停止を併せて行うものとする。

(Suspension of Transactions with Joint Venture 共同企業体に関する取引停止)

Article 5 第5条

1. The Corporation, upon a Suspension of Transactions against a joint venture, shall suspend transactions with other members of said joint venture (excluding those who are clearly not responsible for said measures) for a specified period of time within the period of Suspension of Transactions with the joint venture, depending on the circumstances.

共同企業体に対して取引停止を行うときは、当該共同企業体の構成員（明らかに当該取引停止について責を負わないと認められるものを除く。）に対して、当該共同企業体の取引停止の期間の範囲内でその事情に応じて期間を定め、取引停止を行うものとする。

2. The Corporation shall suspend transactions with a joint venture, to which the Vendor already subject to a Suspension of Transactions belongs as a member of the joint venture, for a specified period of time within the period of Suspension of Transactions with the Vendor, depending on the circumstances.

取引停止に係る取引先を構成員に含む共同企業体に対して、当該措置の期間の範囲内でその事情に応じて期間を定め、取引停止を行うものとする。

(Special Provisions Pertaining to Suspension of Transactions 取引停止に係る特例)

Article 6 第6条

1. If a Vendor falls under two or more of the conditions set forth in the Appendix in a single case, the period of the Suspension of Transactions shall be the longer one of the minimum and maximum periods of Suspension of Transactions of the said conditions, respectively. (To clarify, if the period of one of the conditions states two (2) months to one (1) year, and the other

states two (2) weeks to two (2) years respectively, the period of the said Suspension of Transactions will be two (2) months to two (2) years.)

取引先が一つの事案により別表各号の措置要件の二つ以上に該当した場合は、当該措置要件ごとに規定する期間の短期及び長期の最も長いものをもってそれぞれ取引停止期間の最短期間及び最長期間とする（例えば、取引停止期間が 2 か月以上 1 年以内の措置要件と 2 週間以上 2 年以内の措置要件に該当した場合、取引停止期間は 2 か月以上 2 年以内となる。）。

2. If a Vendor falls under any of the following conditions, the minimum period of Suspension of Transactions shall be twice the one specified in the respective conditions of the Appendix.

取引先が次の各号のいずれかに該当することとなった場合における取引停止の期間の最短期間は、それぞれ別表各号に定める最短期間の 2 倍の期間とする。

- (1) A Vendor has come to fall under another condition(s) set forth in the Appendix during the period of one (1) year after the expiration of the period of Suspension of Transactions pertaining to the other condition(s) set forth in the Appendix (including the period of Suspension of Transactions).

別表各号の措置要件に係る取引停止の期間の満了後 1 か年を経過するまでの間（取引停止の期間中を含む。）に、それぞれ別表各号の措置要件に該当することとなったとき。

- (2) The contracting party, who fell under the conditions listed in the Appendix due to bid-rigging, etc. (prescribed in Items 5 to 7 of the Appendix) and was subject to a Suspension of Transactions, has come to fall under the same condition(s) during the period of three (3) years after the expiration of the period of said prior Suspension of Transactions (excluding the cases referred to in the preceding item).

談合等（別表第 5 号から第 7 号までをいう。）の措置要件に係る取引停止の期間の満了後 3 か年を経過するまでの間に、いずれか同一の措置要件に該当することとなったとき。（前号に掲げる場合を除く。）

3. Of cases referred to in the preceding paragraph, in the case where a Vendor has fallen under the conditions listed in the Appendix during the period of Suspension of Transactions, the commencement date of Suspension of Transactions shall be the day following the last day of the initial period of Suspension of Transactions.

前項のうち、取引停止の期間中に措置要件に該当することとなった場合の取引停止の始期は、当初の取引停止期間終了日の翌日とする。

4. If there are extenuating special reasons on the part of a Vendor, the Corporation may, notwithstanding the provisions of each condition of the Appendix and Paragraphs 1 and 2, determine the period of Suspension of Transactions according to such reasons.

取引先について、酌量すべき特別の事由があるときは、別表各号、第 1 項及び第 2 項の規定に関わらず、当該事由に応じて取引停止の期間を定めることができる。

5. If a Vendor voluntarily discloses to the Corporation the fact that it fulfills one

(1) or more of the conditions listed in the Appendix before the Corporation becomes aware of the fact, it shall be treated as a special reason under the preceding paragraph.

取引先が学園との取引において、学園がその事実を認知するより前に、別表に掲げる一又は二以上の措置要件に該当する事実について自ら申し出た場合には、前項の特別の事由として取り扱う。

6. If it is necessary to set a longer period of Suspension of Transactions than the maximum period prescribed in the respective conditions of the Appendix and Paragraph 1 due to extremely malicious reasons on the part of a Vendor or extremely serious consequences caused by the Vendor, the period of Suspension of Transactions may be extended to twice the maximum period of suspension (or twenty-four (24) months if twice the maximum period exceeds twenty-four (24) months).

取引先について、極めて悪質な事由があるため又は極めて重大な結果を生じさせたため、別表各号及び第1項の規定による長期を超える取引停止の期間を定める必要があるときは、取引停止の期間を最長期間の2倍（当該長期の2倍が24か月を超える場合は24か月）まで延長することができる。

7. If it has become clear during the period of Suspension of Transactions that there are extenuating special reasons on the part of a Vendor under such suspension, the period of suspension may be changed within the periods specified in the respective conditions of the Appendix, Paragraphs 1, 2, 4 and 6.

取引停止の期間中の取引先について、酌量すべき特別の事由が明らかとなったときは、別表各号、第1項、第2項、第4項及び第6項に定める期間の範囲内で取引停止の期間を変更することができる。

(Lifting Suspension of Transactions 取引停止の解除)

Article 7 第7条

The Corporation shall lift the Suspension of Transactions with a Vendor during the period of suspension, if it becomes clear that the Vendor is not responsible for the relevant case.

学園は、取引停止の期間中の取引先が、当該事案について責を負わないことが明らかとなった場合は、当該取引先について取引停止を解除する。

(Subcontracting during Period of Suspension of Transactions 取引停止期間中の下請)

Article 8 第8条

The Corporation shall not permit a Vendor under Suspension of Transactions to become a subcontractor of any Contract performed by the Corporation. However, this shall not apply if the Vendor has become a subcontractor prior to the commencement of the period of suspension.

学園は、取引停止の期間中の取引先が、学園が行う契約を下請することは認めない。ただし、当該取引先が取引停止の期間の開始前に下請となっている場合は、この限りでない。

(Notice of Suspension of Transactions, etc. 取引停止等の通知)

Article 9 第9条

If the Corporation has taken measures to suspend transactions in accordance with Articles 3 to 5, to change the period of Suspension of Transactions in accordance with Article 6, Paragraph 7, or to lift the Suspension of Transactions in accordance with Article 7, the Corporation shall immediately notify the Vendor in writing or by email of the details of, and reasons for, said measures together with other necessary matters. However, if the Corporation believes that there are reasonable grounds in which any notification is not necessary, the notification may be omitted.

学園は、第3条から第5条の規定による取引停止、第6条第7項の規定による取引停止期間の変更、第7条の規定による取引停止の解除の措置を講じたときは、直ちに、当該取引先に対し、当該措置内容及びその理由その他必要事項を書面又は電子メールにより通知するものとする。ただし、通知する必要がないと認める相当な理由があるときは、通知を省略することができる。

(Announcement of Measures to Suspend Transactions, etc. 取引停止措置等の公表)

Article 10 第10条

1. If the Corporation takes measures to suspend transactions in accordance with Articles 3 to 5, to change the period of Suspension of Transactions in accordance with Article 6, Paragraph 7, or to lift the Suspension of Transactions in accordance with Article 7, the Corporation shall make a public announcement to that effect on its website.

学園は、第3条から第5条の規定による取引停止、第6条第7項の規定による取引停止期間の変更、第7条の規定による取引停止の解除の措置を講じたときは、学園ホームページ上で公表するものとする。

2. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the Corporation may take different measures for announcement with regard to individual cases of Suspension of Transactions, taking into account the social impact of the suspension, the risk of violating the privacy rights and interests of the parties involved, and other circumstances.

学園は、前項の規定にかかわらず、個別の取引停止に関し、当該取引停止事案の社会的影響、関係者のプライバシーの権利利益を害するおそれがある等の事情を勘案し、公表対象等について別段の取り扱いをすることができるものとする。

(Warnings or Reminders 警告又は注意喚起)

Article 11 第11条

The Corporation may, if it deems it necessary in the case where Suspension of Transactions is not implemented, issue a written or verbal warning or reminder to the Vendor in question.

学園は、取引停止を行わない場合において必要があると認めるときは、当該取引先に対し、書面又は口頭で警告又は注意喚起を行うことができる。

Supplementary Provisions 附則

This Guideline shall come into effect from December 1, 2020.

(Approved by the President/CEO)

この要領は、2020年12月1日から施行する。

(理事長・学長決定)

Appendix 別表

Conditions 措置要件	Period of Suspension of Transactions 取引停止期間
<p>(Misstatement 虚偽記載)</p> <p>1. If a Vendor makes a false entry in an application for confirmation of eligibility for participation in a competition or in other materials submitted prior to bidding or contracting and is found to be inappropriate as a counterparty to the Contract. 競争参加資格確認申請その他の入札前又は契約前に提出した資料に虚偽の記載をし、契約の相手方として不適当であると認められるとき。</p>	<p>From one (1) month to six (6) months starting on the date of finding. 認定をした日から 1か月以上6か月以内</p>
<p>(Poor performance of Contract 粗雑な契約履行)</p> <p>2. If the Corporation finds that the performance of the Contract by a Vendor was poor due to Vendor's negligence. (Except when the defect is found to be minor.) 契約の履行に当たり、過失により履行を粗雑にしたと認められるとき。(瑕疵が軽微であると認められるときを除く。)</p>	<p>From one (1) month to six (6) months starting on the date of finding. 認定をした日から 1か月以上6か月以内</p>
<p>(Accident 事故)</p> <p>3. If a Vendor is found to have caused death, injury or damage (excluding minor items) to the public due to inappropriate safety management measures taken in the performance of the Contract. 契約の履行に当たり、安全管理の措置が不適切であったため、公衆に死亡者若しくは負傷者を生じさせ、又は損害(軽微なものを除く。)を与えたと認められるとき。</p>	<p>From one (1) month to six (6) months starting on the date of finding. 認定をした日から 1か月以上6か月以内</p>
<p>4. If a Vendor is found to have caused death, injury or damage to the parties of the Contract due to inappropriate safety management measures taken in the performance of the Contract. 契約の履行に当たり、安全管理の措置が不適切であったため、履行関係者に死亡者若しくは負傷者を生じさせ、又は損害を与えたと認められるとき。</p>	<p>From two (2) weeks to four (4) months starting on the date of finding. 認定をした日から 2週間以上4か月以内</p>
<p>(Bid-rigging or obstruction of auction 談合又は競売入札妨害)</p> <p>5. If an individual who is a Vendor, or an officer or an employee of the Vendor is arrested on suspicion of bid-rigging or obstruction of an auction bid stipulated in Article 96-6 of the Penal Code (Act No. 45 of 1907), or a prosecution is instituted without being arrested.</p>	<p>From one (1) month to twelve (12) months starting on the date of knowledge of the arrest or prosecution. 逮捕又は公訴を知った</p>

<p>取引先である個人、取引先の役員又はその使用人が、刑法（明治40年法律第45号）第96条の6に規定する談合又は競売入札妨害の容疑により逮捕され、又は逮捕を経ないで公訴を提起されたとき。</p>	<p>日から 1か月以上12か月以内</p>
<p>(Violation of Anti-Monopoly Act 独占禁止法違反)</p> <p>6. If a Vendor violates Article 3 or Article 8, Item 1 of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947; hereinafter referred to as the “Anti-Monopoly Act”) and is found to be inappropriate as a counterparty to the Contract. 私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和22年法律第54号。以下「独占禁止法」という。）第3条又は第8条第1号に違反し、契約の相手方として不適当であると認められるとき。</p>	<p>From two (2) months to twelve (12) months starting on the date of finding. 認定をした日から 2か月以上12か月以内</p>
<p>(Material violation of Anti-Monopoly Act 重大な独占禁止法違反)</p> <p>7. If a Vendor falls under the following case (1) or (2) with respect to a construction Contract: 工事契約に関し、次の(1)又は(2)に掲げる場合に該当することとなったとき。 (1) Due to violation of Article 3 or Article 8, Item 1 of the Anti-Monopoly Act, the Vendor faces a criminal accusation (including cases where a representative officer, etc., or a general officer, etc. or an employee of the vendor faces a criminal accusation or is arrested, or a prosecution is instituted without being arrested). 独占禁止法第3条又は第8条第1号に違反し、刑事告発を受けたとき（代表役員等又は一般役員等若しくは使用人が刑事告発を受け、逮捕され、又は逮捕を経ないで公訴を提起された場合を含む。）。 (2) A representative officer, etc., or a general officer, etc. or an employee of the Vendor is arrested on suspicion of obstructing an auction or bid-rigging, or a prosecution is instituted without being arrested. 代表役員等又は一般役員等若しくは使用人が競売入札妨害又は談合の容疑により逮捕され、又は逮捕を経ないで公訴を提起されたとき。</p>	<p>Starting on the date of knowledge of the criminal charge, arrest or prosecution 刑事告発、逮捕又は公訴を知った日から From six (6) months to twenty-four (24) months. 6か月以上24か月以内 From six (6) months to twenty-four (24) months. 6か月以上24か月以内</p>
<p>(Violation of Construction Business Act 建設業法違反)</p> <p>8. If a Vendor violates the Construction Business Act (Act No. 100 of 1949) with respect to a construction Contract and is found to be inappropriate as a counterparty to the construction Contract. 工事契約に関し、取引先が建設業法（昭和24年法律第</p>	<p>From one (1) month to nine (9) months starting on the date of finding. 認定をした日から 1か月以上9か月以内</p>

<p>100号)の規定に違反し、工事契約の相手方として不適当であると認められるとき。</p>	
<p>(Violation of Contract 契約違反) 9. If a Vendor violates the Contract and is found to be inappropriate as a counterparty to the Contract. 契約に違反し、契約の相手方として不適当であると認められるとき。</p>	<p>From two (2) weeks to four (4) months starting on the date of finding. 認定をした日から 2週間以上4か月以内</p>
<p>(Withdrawal from Contract after the determination of successful bidder 落札決定後の契約辞退) 10. If a Vendor fails to sign the Contract, even though the Vendor is successful in the bidding. 落札したものの契約を締結しなかったとき。</p>	<p>From two (2) weeks to four (4) months starting on the date of finding. 認定をした日から 2週間以上4か月以内</p>
<p>(Fraud or dishonesty 不正又は不誠実な行為) 11. If a Vendor falsifies a fact of delivery, etc. or commits a billing fraud. 納品等の事実を偽り又は架空請求を行ったとき。</p>	<p>From three (3) months to eighteen (18) months starting on the date of finding. 認定をした日から 3か月以上18か月以内</p>
<p>12. Notwithstanding the cases listed in the preceding items, if a Vendor acts unfairly or dishonestly and is found to be inappropriate as a counterparty to the Contract. 前各号に掲げる場合のほか、不正又は不誠実な行為をし、契約の相手方として不適当であると認められるとき。</p>	<p>From one (1) month to nine (9) months starting on the date of finding. 認定をした日から 1か月以上9か月以内</p>
<p>(Other その他) 13. Notwithstanding the cases listed in the preceding items, if a representative officer, etc. of a Vendor is arrested on suspicion of a crime punishable by imprisonment or more serious punishment, or a prosecution is instituted even without an arrest, and as a result, the Vendor is found to be inappropriate as a counterparty to the Contract. 前各号に掲げる場合のほか、代表役員等が禁錮以上の刑にあたる犯罪の容疑により逮捕され、又は逮捕を経ないで公訴を提起され、契約の相手方として不適当であると認められるとき。</p>	<p>From one (1) month to nine (9) months starting on the date of finding. 認定をした日から 1か月以上9か月以内</p>